

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO,
RECINTO DE RÍO PIEDRAS
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LITERATURA COMPARADA
PROGRAMA SUBGRADUADO

LITE 3045: Introducción a la Literatura Comparada

martes y jueves 11:30 A. M. - 12:50 P. M.

salón SGG 202

segundo semestre, año académico 2022-23

modalidad presencial (P) — de surgir alguna interrupción de las clases durante el semestre, estas se continuarán ofreciendo a través de la modalidad a distancia o en línea, para cumplir con el prontuario

instructor: Joel Morales Rolón

correo-e: joel.morales4@upr.com

oficina: P 206

horas de oficina: lunes y miércoles: 11:30-1:30 PM (por favor, coordine una cita a través de correo-e),
otras horas, por acuerdo

sitio web: <https://sites.google.com/view/3045litcomp/home>

Descripción del curso

Este curso inicia a lxs estudiantes en los aspectos apreciativos, formativos y de investigación propios de la literatura comparada, así como en los debates teóricos a partir de esbozos de los contextos claves de la disciplina. Consta de seis unidades temáticas y una de investigación y redacción a lo largo del semestre, exponiendo a lxs estudiantes a los protocolos mínimos de la investigación literaria —desde la búsqueda bibliográfica hasta la redacción de una propuesta de investigación.

Este curso propone la exploración de un modelo comparatista posible desde nuestra lengua y nuestras culturas, a la vez que tematiza el encuentro con el/lo “otro”, posibilitando una reflexión sobre nuestro propio encuentro con la literatura como comparatistas. Nos ocuparemos de una serie de textos de diferentes culturas y épocas. Examinaremos diversos enfoques del estudio de la literatura y los vínculos que nos permiten establecer con otros campos del conocimiento.

Objetivos del curso

La/el/le estudiante:

- (1) se expondrá a la experiencia literaria como objeto de disfrute y reflexión en el campo disciplinario de la literatura comparada;
- (2) conocerá la historia de la disciplina, sus enfoques fundamentales y los debates contemporáneos en torno a ella articulando su propia posición frente a esos debates;
- (3) se pondrá en contacto con algunas proposiciones sobre las direcciones en que la literatura comparada evoluciona y evolucionará en el futuro;
- (4) explorará campo de la comparación interdisciplinaria a partir del estudio de los desarrollos de la disciplina en campos adyacentes como la filosofía.
- (5) se iniciará en destrezas de lectura y de análisis de textos literarios;
- (6) formulará una reflexión crítica sobre los temas a discutirse en el curso y las lecturas asignadas;

- (7) mejorará su capacidad para expresarse de manera lógica y coherente, oralmente y por escrito; (8) manejará los protocolos mínimos de investigación: identificación y análisis bibliográfico, tanto en fuentes impresas como en línea, elaboración de reflexiones, bosquejos, propuesta y redacción de un breve ensayo analítico de acuerdo con las reglas del MLA (9^{na} edición).

Sobre el departamento de Literatura Comparada

Nuestra visión se ha dirigido... a los grandes conjuntos histórico-sociales de la historia cultural europea, (el barroco, la ilustración o el romanticismo, por ejemplo) organizada a partir de una base teórica general que coloca el hecho literario como tal (su especificidad, pero también su relación con otras artes, discursos y contextos) como foco principal de nuestra atención. Con el paso del tiempo, esta visión del campo ha ido evolucionando para darle cabida a las múltiples transformaciones que han afectado el área de los estudios literarios y culturales en general en los últimos treinta años. Conscientes de que somos un departamento de literatura en Puerto Rico, en el archipiélago del Caribe, nuestra mirada particular a las grandes tradiciones literarias de occidente está hoy marcada tanto por su rica y variada ex-centricidad como por su carácter colonial y bilingüe. Es también desde la conciencia múltiple de distintas marginalidades (de género, raciales, políticas, económicas, culturales) que examinamos el variado y cambiante tapiz de la tradición occidental.

Bosquejo temático y distribución del tiempo (16 semanas)

I. Introducción al curso. El comparatismo: historia, enfoques y debates actuales	9 horas
II. La (in)disciplina comparada. Estudio de la relación de la literatura comparada con campos de estudio que se extienden más allá de lo literario	9 horas
III. Teorías y prácticas de la lectura. Leer comparativamente	3 horas
IV. Literatura, traducción e intraducción: teoría y práctica de la traducción (hacia nuevos paradigmas de lo (in)traducible)	9 horas
V. Descolonizar la disciplina. Culturas y literaturas en condiciones de la globalización y la borradura	6 horas
VI. Literariedad e intermedialidad. Puntos de encuentro; literatura y música, literatura y pintura, teatro, cine, fotografía, televisión, performance, videojuegos...	6 horas
VII. Evaluación final	3 horas
Total de horas	45 horas

[VER TEMARIO (pp. 10-15)]

Otras actividades (ver calendario):

Talleres: MLA, Plagio y redacción de propuestas

Charlas (conferenciantes invitads)

Actividad de evaluación: Borrador de propuesta y propuesta

BIBLIOGRAFÍA PRELIMINAR

Carson, Anne. *Autobiography of Red*. Vintage Books, 1998.

Domínguez, César; Saussy, Haun; Villanueva, Darío. *Introducing Comparative Literature: New Trends and Applications*. Taylor and Francis, 2014.

Eagleton, Terry. *How to read literature*. Yale U Press, 2014.

- Luiselli, Valeria. *Papeles falsos*. Sexto Piso, 2015.
- Luna, Noel. *La caricia de lo inútil*. Ediciones Laberinto, 2022.
- Ogawa, Yoko. *La policía de la memoria*. Tusquets Editores, 2019.
- Rivera Garza, Cristina. *Lo roto precede a lo entero*. Literal Publishing, 2021.
- Spivak, Gayatri Chakravorty. *Living Translation*. Seagull Books, 2022.
- Vilches Norat, Vanessa. *Contar donde cuento*. Editorial Emergente, 2018.

Textos de clase

Todos los textos necesarios (lecturas, audio, etc.) estarán disponibles en nuestro sitio web, organizados por temas y semana. Mucho antes del plazo para la discusión de la lectura asignada, por favor, asegúrese de que puede acceder a nuestro sitio web y que puede acceder a los materiales de la clase.

Leer

La lectura es una parte importante de este curso. En nuestra clase, entendemos la "lectura" como la interpretación de un texto escrito, visual, auditivo o táctil. Para leer con eficacia:

- identifique el argumento del texto (si no puede, anote por qué es difícil discernirlo); - destaque los conceptos, ideas y definiciones importantes
- identificar las pruebas aportadas para apoyar las afirmaciones y determinar si son adecuadas
- pensar en cómo encaja la fuente con otros textos y afirmaciones sobre el mismo tema
- reflexionar sobre su propia postura ante el texto (por ejemplo, ¿le ha parecido bien argumentado? ¿está bien apoyado?)

Técnicas instruccionales:

1. Conferencias breves para presentar y enmarcar cada unidad, ofrecer información necesaria
2. Discusión
3. Uso de recursos bibliográficos virtuales e impresos
4. Lectura y análisis de textos primarios

Comunidad de aprendizaje

En este curso formamos una comunidad de aprendizaje en la que, unidxs por objetivos académicos comunes, se anima a cada unx a comprometerse con los temas del curso y con lxs demás en un entorno inclusivo. Como parte de esta comunidad de aprendizaje, se le anima a:

- utilizar un lenguaje respetuoso e inclusivo;
- estar abiertx a nuevas ideas, incluidas las que puedan cuestionar las propias;
- ser curiosx y hacer preguntas, especialmente a las fuentes estudiadas en clase (lecturas, vídeos, audio, etc.)

REQUISITOS TECNOLÓGICOS PARA CURSOS EN LÍNEA

1. **Requisitos mínimos de la tecnología:** PC o Mac con procesador rápido; monitor; bocinas (o audífonos); micrófono; webcam, conexión a la internet
2. **Competencia tecnológica:** conocimientos básicos de informática; enviar/recibir correo electrónico; enviar y recibir archivos adjuntos por correo electrónico usando un navegador web; encontrar recursos a través de los motores de búsqueda; familiaridad

con el uso de plug-ins del navegador (por ejemplo, lector de PDF, vídeo, audio) **Herramientas tecnológicas:**

1. **Correo electrónico institucional.** En UPR-rp, a todos lxs estudiantes se les proporciona una cuenta de correo-e institucional, y todos los correos electrónicos de la universidad se envían a esta dirección. Esto incluye cualquier correo electrónico enviado desde Moodle y el Portal UPR. Todas las comunicaciones pertinentes al curso serán enviadas a través del correo-e institucional. Además, esta plataforma permite mostrarle individualmente a cada estudiante su historial de calificaciones.
2. **Moodle.** Moodle es una plataforma de código abierto (*Open Source*) que permite la creación de ambientes virtuales educativos para desarrollar comunidades de aprendizaje en línea. A todos lxs estudiantes de la UPR-rp les fue asignada una cuenta en esta plataforma. A través de Moodle, lxs estudiantes interactuarán con el profesor y compañerxs a través de distintas actividades, como foros de discusión, chats, cuestionarios, glosarios, tareas, entre otras. Para tutoriales y apoyo, visite los enlaces de ayuda en [iupi en línea](#).
3. **Zoom.** Para impartir la clase de manera sincrónica, de surgir alguna interrupción de las clases durante el semestre, el profesor utilizará Zoom; programa de videollamadas y reuniones virtuales —ya sea por video o solo audio o ambos— accesible desde computadoras de escritorio, computadoras portátiles, teléfonos inteligentes y tabletas. Cada semana, el profesor enviará, a través del correo electrónico institucional, el enlace con la invitación para las reuniones correspondientes. Para unirse a la reunión, lxs estudiantes pueden descargar la aplicación (disponible para Windows y macOS, mientras que la aplicación móvil está disponible para Android e iOS), e iniciar la sesión ingresando la ID y el *passcode* de la reunión, enviada por el profesor. Asimismo, si lo desean, lxs estudiantes podrán unirse a las reuniones a través de su navegador sin bajar la aplicación, utilizando el enlace compartido por el profesor.
4. **Google Site.** Es una aplicación en línea gratuita ofrecida por la empresa estadounidense Google. Es una herramienta para la creación de páginas web. El sitio web del curso contendrá los textos de cada sección (que, además, serán enviados por correo-e), videos explicativos, así como actividades pertinentes. Visite el sitio web pulsando el siguiente enlace <https://sites.google.com/view/3045litcomp/home>.
5. **Hypothesis.** Es un software de libre acceso, que promueve los estándares y fomenta la comunidad a través de anotaciones cooperativas. Una anotación cooperativa hace que la lectura sea activa, visible y social, permitiendo que los estudiantes se comprometan con sus textos, profesores, ideas y entre ellos de manera más profunda y significativa.

Recursos de aprendizaje o instalaciones mínimos disponibles o requeridos (a discreción del profesor):

Correo electrónico del curso

Zoom

Moodle

sitio web del curso

Se utilizarán recursos bibliográficos en biblioteca y/o en línea.

Informes grupales o individuales

Estrategias de evaluación*:

Tareas (cinco)	30 %
Informes orales (dos)	10 %
Trabajo parcial (dos exámenes)	25 %
Trabajo final	25 %
Asistencia, responsabilidad**	10 %
Total	100 %

*Evaluación diferenciada para estudiantes con necesidades especiales.

**Excepto en casos extraordinarios no se conceden Incompletos. Recuerde que los mismos son a discreción del profesor y por criterios académicos.

Descripción de los requisitos del curso

Tareas (cinco tareas en total, 30% de la clase):

Las tareas (5) incluyen: 1) **preguntas cortas** (estas preguntas no son nunca analíticas o críticas, sino que tienen como objetivo animar a los estudiantes a leer el texto del día. Todas las pruebas cortas serán anunciadas y se harán en Moodle, no en clase); 2) **reflexiones** de aproximadamente 300 palabras (para las escritas) / cinco minutos (para las de audio) en las que lxs estudiantes darán sus “primeras impresiones” de una imagen, argumento, idea, comentario, etc., que evoca el tema tratado en la semana, comparándolo con las fuentes discutidas en clase. No se trata de trabajos de investigación, reseñas o exámenes: son una forma de ampliar las ideas sobre el material, trazando conexiones entre las fuentes. Las primeras impresiones se anunciarán; asimismo, cada una de ellas tendrá una indicación específica y una rúbrica detallada; 3) **participación en los foros** en Moodle, se trata de continuar los diálogos iniciados en clase. Las “entradas” en los foros serán “reacciones” a partir las principales líneas teóricas y las cuestiones históricas y políticas que atraviesen la discusión en clase en el momento. No es necesario -aunque sí muy bienvenido- que la entrada esté explícitamente vinculada a las otras lecturas asignadas o a lecturas teóricas o críticas previas.

Informes orales (dos, 10 % de la clase):

Cada estudiante presentará al menos dos informes orales durante el semestre (de un mínimo de diez minutos), siguiendo las pautas establecidas.

Exámenes parciales (dos, 25% de la clase):

Lxs estudiantes escribirán dos trabajos breves (4 páginas) sobre uno de los textos discutidos en clase.

Trabajo final (25% de la clase):

En el proyecto final (propuesta), los estudiantes elegirán y analizarán un texto a partir de las prácticas comparatistas exploradas durante el semestre. Antes de completar el proyecto final, lxs estudiantes deberán entregar una breve propuesta con bibliografía, que formará parte de la nota global del proyecto final. El instructor preparará un aviso con directrices específicas y una rúbrica al menos una semana antes de la fecha de entrega de la propuesta.

Asistencia (20% de la clase):

Nuestra clase se basa en la creación de una comunidad de aprendizaje en la que podamos debatir los temas tratados. Por esta razón, la asistencia es obligatoria. La asistencia, sin embargo, no es solo venir a la clase sin comprometerse con esta; la asistencia es estar presente física e intelectualmente en la discusión (Puede tener tres (3) ausencias injustificadas sin penalización).

Cuando venga a clase:

- llegue a tiempo, permanezca durante toda la clase.
- estar preparado habiendo leído el/los texto/s del día);
- traiga los textos de referencia (puede imprimirlos o tenerlos en formato digital); - participar en los debates de la clase y tomar notas.

Sistema de calificación: A-F

Escala de calificación			
A 90%-100%	B 80%-89%	C 70%-79%	D 60%-69%
	F por debajo 60%		

Política de calificaciones:

Todas las calificaciones son finales. Puede seguir su progreso académico para la clase en Moodle. No discuto las calificaciones por correo electrónico. La información sobre las calificaciones es privada, y se requiere que lxs profesorxs manejen esta información cuidadosamente a través de canales apropiados. El correo electrónico no se considera un canal apropiado de comunicación con respecto a las calificaciones. Por favor, venga a la oficina para hablar de sus calificaciones.

Idiomas:

Este curso se impartirá principalmente en español. Sin embargo, lxs estudiantes pueden contribuir a las discusiones en clase en el idioma en el que se sientan más cómodxs. Haremos todo lo posible por resumir/traducir cuando sea necesario para que todxs podamos estar en la misma página. Además, aunque muchos de los textos seleccionados para este curso están en español, hay algunos textos cruciales que no existen traducidos. Lxs estudiantes pueden escribir sus trabajos finales en español o en inglés.

Disponibilidad de correo electrónico:

El correo electrónico es una manera efectiva de comunicarse conmigo para cualquier asunto relacionado con la clase, excepto las calificaciones (por favor refiérase a la “política de calificaciones” para más información). Tenga en cuenta, sin embargo, que no reviso el correo electrónico todo el día; por lo tanto, responderé su correo electrónico dentro de 24 horas durante la semana, 48 horas durante el fin de semana. Si usted me ha hecho una pregunta por correo electrónico acerca de una asignación y yo no he respondido a su correo electrónico para el momento en que se vence la asignación, eso no es una excusa para entregar la asignación tarde o no presentarla.

Consejos para escribir correos electrónicos a su instructor

- Escriba su correo electrónico indicando en el asunto de qué trata el mensaje —además, incluya en el asunto el código del curso: LITE 3045.
- No escriba en lenguaje informal / jerga.
- Exprese claramente tu propósito.

POLÍTICAS INSTITUCIONALES:

ASEVERACIÓN DE PLAGIO Y FRAUDE ACADÉMICO

La Universidad de Puerto Rico promueve los más altos estándares de integridad académica y científica. El Artículo 6.2 del Reglamento General de Estudiantes de la UPR (Certificación Núm. 13, 2009-2010, de la Junta de Síndicos) establece que “la deshonestidad académica incluye, pero no se limita a: acciones fraudulentas, la obtención de notas o grados académicos valiéndose de falsas o fraudulentas simulaciones, copiar total o parcialmente la labor académica de otra persona, plagiar total o parcialmente el trabajo de otra persona, copiar total o parcialmente las respuestas de otra persona a las preguntas de un examen, haciendo o consiguiendo que otro tome en su nombre cualquier prueba o examen oral o escrito, así como la ayuda o facilitación para que otra persona incurra en la referida conducta”. Cualquiera de estas acciones estará sujeta a sanciones disciplinarias en conformidad con el procedimiento disciplinario establecido en el Reglamento General de Estudiantes de la UPR vigente.

CUMPLIMIENTO CON LA LEY 51

Según la Ley de Servicios Educativos Integrales para Personas con Impedimentos, todo estudiante que requiera acomodo razonable deberá notificarlo al profesor el primer día de clase. Los estudiantes que reciban servicios de Rehabilitación Vocacional deben comunicarse con el (la) profesor(a) al inicio del semestre para planificar el acomodo razonable y el equipo de asistencia necesario conforme a las recomendaciones de la Oficina de Servicios a Estudiantes con impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes. También aquellos estudiantes con necesidades especiales de algún tipo de asistencia o acomodo deben comunicarse con el (la) profesor(a). Si un alumno tiene una discapacidad documentada (ya sea física, psicológica, de aprendizaje o de otro tipo, que afecte su desempeño académico) y le gustaría solicitar disposiciones académicas especiales, éste debe comunicarse con la Oficina de Servicios a Estudiantes con Impedimentos (OSEI) del Decanato de Estudiantes, a fin de fijar una cita para dar inicio a los servicios pertinentes.

CUMPLIMIENTO CON LA CERTIFICACIÓN 39 (2018-2019)

La Universidad de Puerto Rico prohíbe el discrimen por razón de sexo y género en todas sus modalidades, incluyendo el hostigamiento sexual. Según la Política institucional contra el Hostigamiento Sexual en la Universidad de Puerto Rico, Certificación Núm. 130, 2014-2015 de la Junta de Gobierno, si un estudiante está siendo o fue afectado por conductas relacionadas a hostigamiento sexual, puede acudir ante la Oficina de la Procuraduría Estudiantil, el Decanato de Estudiantes o la Coordinadora de Cumplimiento con Título IX para orientación y/o presentar una queja.

PROHIBICIÓN DE DISCRIMEN

La Universidad de Puerto Rico en conformidad con el Artículo 2.3 del Reglamento General de Estudiantes (Certificación Núm. 13 (2009-2010), Certificación Núm. 60 (2010-2011) y Certificación Núm. 154 (2010-2011) prohíbe todo discrimen en la educación, el empleo y la prestación de servicios por razones de raza, color, sexo, nacimiento, edad, origen o condición social, ascendencia, estado civil, ideas o creencias religiosas o políticas, género, preferencia sexual, nacionalidad, origen étnico, impedimentos, condición de veterano de las Fuerzas Armadas, o por ser víctima o ser percibido como víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso. Esta Política antidiscriminatoria se extiende a todas las funciones y actividades de la Universidad y de las unidades institucionales que integran su Sistema, tales como el empleo y la selección de empleos, los programas educativos, los servicios, las admisiones y la ayuda financiera, entre otros. Esta Política antidiscriminatoria, desde luego, cubre a todos los estudiantes en su relación con la Universidad y aplicará a los beneficios, servicios, programas y prestaciones que esta brinda. Se garantizará el derecho de todo estudiante a la participación ordenada en las actividades que

lleve a cabo la Universidad, así como el acomodo razonable para todo aquel estudiante con impedimentos o condiciones que sean documentados y que no constituyan, por sí mismos, incapacidad para los estudios universitarios o un riesgo para las demás personas.

MODALIDAD DEL CURSO

Modalidad presencial (**P**). Se clasifican presenciales los cursos en el cual 75% o más de las horas de instrucción requieren la presencia física del estudiante, y un profesor en vivo en el salón de clases. En el curso se utilizarán técnicas instruccionales variadas, tales como:

- Conferencias del profesor
- Ejercicios estructurados de aplicación, sustitución y creación por módulos instruccionales interactivos
- Lecturas individuales
- Análisis de textos, discusiones dirigidas, y trabajos en grupo
- Presentaciones orales
- Visionado de filmes u otros materiales audiovisuales

PLAN DE CONTIGENCIA EN CASO DE UNA EMERGENCIA:

En caso de surgir una emergencia o interrupción de clases, su profesor/a se comunicará vía correo electrónico institucional para coordinar la continuidad del ofrecimiento del curso.

RECURSOS MÍNIMOS DE APRENDIZAJE

Textos primarios para adquirirse individualmente o disponibles en bibliotecas, seminarios, redes virtuales. Solo estará en el sitio web aquello que la Ley sobre propiedad intelectual dispone.

Página electrónica y página virtual.

Proyección de imágenes, films y documentales sobre el tema.

Salón de clases tipo seminario

Acceso a recursos bibliográficos virtuales e impresos

Internet

Es recomendable equipo tecnológico (proyectos, computadora, pantalla de proyección)

ADVERTENCIAS SOBRE REFLEXIONES ASIGNADAS Y EJERCICIOS DE EVALUACIÓN

Las reflexiones asignadas deben entregarse por correo en o antes del lunes o miércoles que precede la clase correspondiente (traiga copia a la clase). En ocasiones, la presentará oralmente. Las mismas no deben tener una extensión mayor de una página impresa a doble espacio, punto 12. Estas reflexiones deben atender los siguientes criterios, aunque no necesariamente todos a la vez. Use el formato MLA (9^{na} edición). Evitar el resumen o el comentario aclarativo, la anécdota personal o la opinión. Lo importante es ensayar el análisis, la posibilidad de explorar los sentidos posibles de un texto en un ejercicio breve y puntual.

- Identifique los textos utilizados (en su reflexión y la bibliografía).
- Asegúrese que el aspecto teórico y narrativo seleccionado está aclarado en su exposición. No lo dé por entendido o reduzca a simplificaciones y estereotipos
- Seleccione una o dos citas relevantes para su argumento. Evite seleccionar ejemplos discutidos en clase a menos que su reflexión, amplíe, modifique o provea otra mirada analítica sobre el mismo.

- No se desvíe de su argumento, ni trate de decirlo todo. Evite rodeos, ampliaciones, detalles, repeticiones o exceso de ejemplificación. Gane en complejidad argumentativa y menos en jergas o elucubraciones gratuitas.
- Cuide la redacción. La misma debe ser correcta. No escriba como habla o piensa. Debe ser un lenguaje ensayístico en el cual se ensaya un estilo propio.
- En la medida que sea posible, relacione al debate y/o textos discutidos en clase.
- Todo ejercicio de evaluación debe ser entregado a tiempo.
- Vea regularmente el sitio web de la clase.

Alguna bibliografía en línea. Vea el sitio web del curso para la bibliografía ampliada.

-The Online Literature library: <http://www.literature.org>

-The Voice of the Shuttle: <http://vos.ucsb.edu/about.asp>

-Sistema de Bibliotecas UPR Base de datos: <http://biblioteca.uprrp.edu/bases%20de%20datos.htm> –

Referencias en línea para saber cómo citar y documentar fuentes bibliográficas impresas y electrónicas, analizar textos literarios, redactar textos argumentativos, etc.:

<https://owl.english.purdue.edu/owl/resource/747/01/> (MLA Formatting and Style Guide)

<http://www.indiana.edu/~wts/citing.html> <http://www.english.upenn.edu/>

LITE 3045: TEMARIO*

clase	fecha	Tema	lecturas* / tareas
1	jueves 26/01/2023	Introducción al curso	1) prontuario
2	martes 31/01/2023	Taller de lectura	1) " Ganímedes " Jericho Brown; 2) Temporada , Rosarusa Rodríguez; 3) " De la lectura ", Noel Luna; 4) " Después " ["After"], Julia de Burgos; 5) " Soy la reencarnación de un alma esclavizada ", Awilda Sterling
3	jueves 02/02/2023	(Con)textos; (pre)textos: la puesta en movimiento de la lectura y la escritura	1) Contar donde cuento , Vanessa Vilches Norat 2) Poéticas que armar (selección), Áurea María Sotomayor
-	viernes 06/02/2023	PRIMERA TAREA (REFLEXIÓN) [anunciada en clase y a través de correo-e]	objetivo: explorar cómo le estudiante desarrolla y comunica ideas sobre lo literario, estimular el debate en clase y establecer un diálogo individual.
4	martes 07/02/2023	El arte de la lectura: contar, bramar, construir, subrayar, traducir, escribir	1) " ¿Qué es un lector? ", Ricardo Piglia 2) " De oficio subrayador ", Cristina Rivera Garza 3) " Lo insípido y lo sabroso ", Marcelo Cohen

5	jueves 09/02 /2023	Leer es comparar: un arte de la lectura exacto y exigente	1) "¿Qué es la literatura comparada?", George Steiner
-	lunes 13/02 /2023	SEGUNDA TAREA (INTERVENCIÓN POSTÁLICA) [anunciada en clase y a través de correo-e]	objetivo: practicar la intervención "alteradora" de la lectoescritura a partir de las "interacciones creativas" que Steiner adjudica a la literatura comparada.
6	martes 14/02 /2023	Leer y comparar: el testimonio de un secreto	1) <i>Autobiografía de Rojo</i> , Anne Carson (pp. 19-102)
7	jueves 16/02 /2023	Leer y comparar: testigos oculares (aquellos que fueron y vieron y regresaron)	1) <i>Autobiografía de Rojo</i> , Anne Carson (pp. 103-175)
8	martes 21/02 /2023	Literatura Comparada: historia, debates, futuros (I)	1) "Comparative literature and the new humanities", Ursula K. Heise; 2) "Institutional inertia and the state of the discipline", Eric Hayot
9	jueves 23/02 /2023	Literatura Comparada: historia, debates, futuros (II)	1) "La literatura mundial como práctica comparativa" César Domínguez; Haun Saussy; Darío Villanueva.
-	lunes 27/02 /2023	PRIMER EXAMEN (PROPUESTA DE INVESTIGACIÓN) [anunciado en clase y a través de correo-e]	objetivo: iniciarse en los protocolos de investigación comparatista

10	martes 28/02 /2023	(in)tensiones en la comparación	1) "Lo local y lo universal", Claudio Guillén 2) "Lo uno y lo diverso", Claudio Guillén
-	jueves 02/03 /2023	Receso académico	ver calendario académico
11	martes 07/03 /2023	¿Qué hace la comparación?	1) "'Why Compare?", R, Radhakrishnan [INFORME ORAL]
12	jueves 09/03 /2023	Imperativos comparatistas	1) "'Why Not Compare?", Susan Stanford Friedman [INFORME ORAL]
13	martes 14/03 /2023	(re)Pensar la literatura comparada desde nuestros contextos	1) "West Indies/Caribe/Caribbean/Caraïbes: fisuras del caribeñismo", Yolanda Martínez San Migue [INFORME ORAL]
14	jueves 16/03 /2023	Literatura comparada y decolonialidad	1) "Cartografías del Caribe", Marta Aponte Alsina
15	martes 21/03 /2023	La literatura comparada más allá de lo literario (I)	1) "This is not your Father's Comparative Literature", Fedwa Malti-Douglas [INFORME ORAL]
16	jueves 23/03 /2023	La literatura comparada más allá de lo literario (II)	1) "Comparative Non-Literature and Everyday Digital Textuality", Scott Kushner [INFORME ORAL]
-	lunes 27/03 /2023	SEGUNDO EXAMEN (BOSQUEJO) [anunciado en clase y a través de correo-e]	objetivo: iniciarse en los protocolos de análisis crítico

17	martes 28/03 /2023	Literatura y teoría	1) "La literatura comparada como teoría interliteraria", César Domínguez; Haun Saussy; Darío Villanueva.
18	jueves 30/03/2023	Otras teorías	1) "There is a River in Me; Theory from Life", Dian Million
19	martes 04/04 /2023	Literatura, traducción e intraducción (I)	1) "Des Tours de Babel" ("Desvíos de Babel"), Jacques Derrida; 2). "La tarea del traductor", Walter Benjamin
-	jueves 06/04 /2023	Receso académico	ver calendario académico
-	lunes 10/04 /2023	TERCERA TAREA (traducción) [anunciado en clase y a través de correo-e]	objetivo: examinar la dimensión crítica de la traducción
20	martes 11/04 /2023	Literatura, traducción e intraducción (II)	1) <i>The Translation Zone</i> (selección), Emily Apter; 2) "Tensión e intención de la (in)traducción", Áurea María Sotomayor
21	jueves 13/04 /2023	Literatura, traducción e intraducción (III)	1) "The end of languages?", Gayatri Chakravorty Spivak 2) "Pseudotranslation", Brigitte Rath
22	martes 18/04 /2023	La(in)visibilidad de la traducción	1) <i>La policía de la memoria</i> , (selección) Yoko Ogawa
23	jueves 20/04 /2023	Lo que Borges enseñó a Cervantes	1) "Pierre Menard, autor del Quijote", Jorge Luis Borges 2) "Literatura comparada y traducción" (selección), Villanueva et al.

-	lunes 24/04 /2023	CUARTA TAREA (comparación) [anunciado en clase y a través de correo-e]	objetivo: comparar las zonas de contacto en la traducción
24	martes 25/04 /2023	Ante la literatura: Tejer y destejer recorridos (im)posibles (II)	1) <i>Papeles falsos</i> , Valeria Luiselli
25	jueves 27/04 /2023	Ante la literatura: Tejer y destejer recorridos (im)posibles	1) <i>Papeles falsos</i> , Valeria Luiselli
-	lunes 01/05 /2023	QUINTA TAREA (microensayo) [anunciado en clase y a través de correo-e]	objetivo: análisis comparativo
26	martes 2/05 /2023	Literatura participativa	1) "Comparative Literature and the Public Sphere"; Doris Sommer 2) "Climate change", Jennifer Wenzel
27	jueves 03/05 /2023	Literaturas comparadas	1) "Multispecies stories, subaltern futures", María de Gennaro; 2) "Climate change", Jennifer Wenzel
28	martes 09/05 /2023	Literaturas comparadas (II)	1) "Comparative literature and the environmental humanities", Ursula K. Heise; 2) "Comparative literature and animal studies", Mario Ortíz Robles
28	jueves 11/05 /2023	Literatura del por-venir	1) "La nostalgia del presente", Noel Luna 2) "Una propuesta para el próximo milenio", Ricardo Piglia

29

martes
16/04 /2023

Comparar

Presentaciones del proyecto de investigación

-

viernes
25/05
/2023

TRABAJO FINAL
[anunciado en clase y a través de correo-e]

objetivo: aplicar procedimientos de la práctica comparatista

*El profesor se reserva el derecho de hacer cambios en el programa de estudios. Cualquier cambio será anunciado en clase. Los cambios importantes irán acompañados de nueva documentación para su registro. Si tiene alguna pregunta sobre el significado, alcance o significado de estas asignaciones, y cómo le afectan, no dude en preguntarme sobre ella.